

# Osobní E-mail

## E-mail - Úvod

### turecky

Sevgili Can,

Neformální, standardní způsob pro oslovení kamaráda

### švédsky

Hej John,

Sevgili Anne / Baba,

Neformální, standardní způsob pro oslovení kamaráda

Hej mamma/pappa,

Sevgili Ali Amca,

Neformální, standardní způsob pro oslovení členů rodiny

Hej farbror/morbror Jerome,

Merhaba Can,

Neformální, standardní způsob pro oslovení kamaráda

Hallå John,

Hey Can,

Velmi neformální, standardní způsob pro oslovení kamaráda

Hej John,

Can,

Neformální, přímý způsob pro oslovení kamaráda

John,

Sevgilim / Canım,

Velmi neformální, používá se pro oslovení milovaného

Min älskling,

Benim sevgili ...,

Velmi neformální, používá se pro oslovení partnera

Raring,

Çok sevgili Can,

Neformální, používá se pro oslovení partnera

Min käre John,

E-postan için teşekkürler.

Používá se při odpovídání na korespondenci

Tack för ditt mejl.

Senden tekrar haber almak güzeldi.

Používá se při odpovídání na korespondenci

Det var roligt att du hörde av dig igen.

Uzun süredir yazamadığım için üzgünüm.

Používá se při psaní se starým přítelem, kterého jste dlouho nekontaktovali

Jag är väldigt ledsen att jag inte skrivit på så länge.

Haber almayalı çok uzun zaman oldu.

**Det var så länge sen som vi var i kontakt med varandra.**

Používá se při psaní se starým přítelem, kterého jste dlouho nekontaktovali

---

## E-mail - Hlavní část

### turecky

Size ...'u söylemek için yazıyorum.

Používá se pro důležité zprávy

### švédsky

**Jag skriver för att berätta att ...**

... plan yaptınız mı?

**Har ni några planer för ...?**

Používá se v případě, že chcete někoho pozvat na událost nebo se s nimi potkat

---

Gönderdiğiniz / davet ettiğiniz / eklediğiniz için çok teşekkürler.

**Tack för att ni skickade / bjöd in / bifogade ...**

Používá se při děkování někomu za posláni něčeho/pozvání někoho někam/příložení nějaké informace

---

Bildirdiğiniz / teklif ettiğiniz / yazdığınız için size çok minnettarım.

**Jag är mycket tacksam för att ni lät mig veta / erbjöd mig / skrev till mig angående ...**

Používá se, když chcete někomu upřímně poděkovat za to, že vám něco řekl/něco vám nabídl/kvůli něčemu vám napsal

---

Yazman / davet etmen / göndermen çok kibardı.

**Det var så snällt av dig att skriva till mig / bjuda in mig / skicka mig ...**

Používá se, když chcete upřímně ocenit něco, co vám někdo napsal/poslal/na něco pozval

---

Bunu duyurmaktan çok memnunum ki ...

**Jag är glad att kunna berätta att ...**

Používá se při oznamování kamarádům nějakou dobrou zprávu

---

...'u duyduğuma çok memnun olmuştum.

**Jag är glad att höra att ...**

Používá se při předávání zprávy nebo novinky

---

Bunu söylemekten üzüntü duyuyorum ki ...

**Jag är så ledsen men jag måste berätta att ...**

Používá se při oznamování smutných zpráv kamarádům

---

...'ı duyduğumda çok üzüldüm.

**Jag blev så ledsen då jag fick höra att ...**

Používá se pro utěšení kamaráda ohledně špatné zprávy

---

benim yeni websitemi ... adresinden ziyaret edebilirsiniz çok memnun kalırım.

**Jag skulle uppskatta det om du ville kolla in min nya hemsida ...**

Používá se, když chcete kamarádovi ukázat vaši novou stránku

---

Lütfen beni ... messenger'a ekle.

**Lägg till mig på ... messenger. Mitt användarnamn är ...**

Používá se, když chcete, aby si vás kamarád přidal do messengeru či podobné služby, abyste mohli spolu častěji komunikovat

## E-mail - Závěr

### turecky

...'a sevgimi ilet ve onları ne kadar özlediğimi söyle.

Používá se, když chcete říci někomu, že vám chybí přes příjemce daného dopisu

### švédsky

**Skicka hälsningar till ... och säg åt dem att jag saknar dem massor.**

... sevgilerini gönderiyor.

Používá se při zmínění pozdravů od někoho

**... hälsar.**

...'ye benim selamımı söyle.

Používá se, když chcete pozdravit někoho dalšího přes osobu, které píšete

**Hälsa ... från mig.**

Sizden tekrar haber almayı sabırsızlıkla bekliyorum.

Používá se, když chcete na dopis dostat odpověď

**Jag ser fram emot att höra av dig snart.**

En yakın zamanda cevabınızı bekliyorum.

Přímé, používá se, když chcete na dopis dostat odpověď

**Mejla mig så fort som möjligt.**

... olduğunda lütfen yaz bana.

Používá se, když chcete dostat odpověď pouze, když budou nějaké novinky

**Mejla mig gärna när ...**

Daha fazla bilgin olduğunda bana da haber ver.

Používá se, když chcete dostat odpověď pouze, když budou nějaké novinky

**Mejla mig så fort du vet något mer.**

Kendinize iyi bakın.

Používá se při psaní s rodinou a přáteli

**Sköt om dig.**

Seni seviyorum.

Používá se při psaní svému partnerovi

**Jag älskar dig.**

En iyi dileklerimle,

Neformální, používá se mezi rodinou, přáteli a kolegy

**Hälsningar,**

# Osobní E-mail



En iyi dileklerimle,  
Neformální, používá se mezi rodinou a přáteli

**Hjärtliga hälsningar,**

En derin saygılarımla,  
Neformální, používá se mezi rodinou a přáteli

**Hjärtligaste hälsningar,**

En iyi dileklerim sizinle,  
Neformální, používá se mezi rodinou a přáteli

**Jag önskar dig allt gott,**

Tüm sevgimle,  
Neformální, používá se mezi rodinou a přáteli

**Många kramar,**

Tüm sevgimle,  
Neformální, používá se při psaní s rodinou

**Puss och kram,**

Çokça sevgiyle,  
Neformální, používá se při psaní s rodinou

**Kramisar,**